

NUR ORIGINAL MIT DER RAUTE®



WITA HE OEM 2 40/60-XX LED



RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

www.wita.de

Содержание

1 Декларация о соответствии	3
2 Указания по технике безопасности	4
2.1 Общая информация.....	4
2.2 Обозначение символов в инструкциях по эксплуатации	4
2.3 Квалификация персонала	5
2.4 Опасность несоблюдения указаний по технике безопасности	6
2.5 Работа с подключением техники безопасности	6
2.6 Указания по транспортной безопасности для оператора	6
2.7 Указания по технике безопасности при монтаже и работах по техобслуживанию.....	7
2.8 Несанкционированная переделка и изготовление запасных частей.....	7
2.9 Несанкционированная эксплуатация.....	8
3 Транспортировка и хранение.....	8
4 Использование по назначению.....	8
5 Информация о продукте.....	9
5.1 Технические данные WITA HE OEM 2 40-XX 60-XX.....	9
5.2 Комплект поставки.....	10
6 Описание насоса.....	10
7 Настройки насоса и производительность	10
7.1 Кнопки.....	10
7.1.1 Сервисный режим, установка заводской производительности.....	10
7.2 Панель управления и светодиодный дисплей.....	11
7.3 Выбор режима работы и степени работы.....	12
7.4 Рекомендации по выбору степени работы.....	13
7.5 Автоматическое ночное уменьшение мощности.....	14
8 Заполнение системы и удаление воздуха из неё	15
9 Взаимосвязь между настройкой насоса и производительностью	16
10 Характеристики насоса.....	16
11 Монтаж насоса	17
12 Электрическое подключение	19
13 Техническое обслуживание/сервисное обслуживание	20
14 Неисправности, причины и устранение	20
15 Утилизация	21

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Name of the issuer: Wita Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota,
Zielonka ul. Biznesowa 22

Subject of the declaration: Heat circulation pump

Type: WITA HE OEM 2

Design: 40-xx, 60-xx

We declare with sole responsibility that the products specified above, to which this EC Declaration of Conformity refers, fulfil the following standards and guidelines:

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55014-1: 2017 + A11 : 2020
EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008
EN 61000-3-2 : 2014
EN 61000-3-3 : 2013
Low Voltage Guideline 2014/35/EU
Guideline for Energy-Consuming Products 2009/125/EG
Eco-design requirements 641/2009 and 622/2012.
EN 16297-1 : 2012
EN 16297-2 : 2012
EN 60335-1 : 2012
EN 60335-2-51 : 2003 + A1 : 2008 + A2 : 2012
RoHS 2011/65/EU

This declaration is submitted for and on behalf of the manufacturer by:



Frank Kerstan
Management

Zielonka, 19.04.2022

2 Правила техники безопасности

2.1 Общие данные

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации является частью продукта и содержит основную информацию, которую необходимо соблюдать при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании. По этой причине, установщик и специализированный персонал или операторы должны прочитать эти инструкции перед установкой.

Пожалуйста, соблюдайте как общие инструкции по технике безопасности, перечисленные в разделе 2 и специальных инструкциях по технике безопасности, подробно изложенных в других разделах.

Копия Декларации о соответствии ЕС предоставляется вместе с этой инструкцией. Это заявление считается недействительным в случае модификации, которая не была согласована с нами.

2.2 Обозначение примечаний в инструкции по монтажу



Общий знак опасности - Предупреждение!
Опасность получения травмы!
Соблюдайте соответствующие правила предотвращения несчастных случаев.



Предупреждение! Опасность электрического напряжения! Предотвращать опасности, возникающие из-за электроэнергии.
Соблюдайте местные или общие инструкции, нормативы (например, IEC, VDE и т. д.) и местных поставщиков энергии.

Совет

Этот символ указывает на полезную информацию для обращения с продуктом. Это указывает потенциальные трудности и направлена на обеспечение безопасная эксплуатация.

Знаки, прикрепленные непосредственно к изделию, такие как:

- стрелка направления вращения
- заводская табличка
- маркировка соединений должна строго соблюдаться и содержаться в легко читаемом состоянии.

2.3 Квалификация персонала

Персонал, используемый для монтажа, эксплуатации и технического обслуживания должны иметь соответствующую квалификацию. Зоны ответственности и контроль за персоналом должен быть обеспечен собственный оператор.



Если персонал не имеет необходимого ноу-хау, они должны быть обучены или проинструктированы соответственно. Это устройство может использоваться детьми в возрасте не младше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или у которых нет опыта и знания, если они находятся под надзором или были проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают опасности, возникающие при его использовании. Детям нельзя играть с устройством. Операции по очистке и техническому обслуживанию нельзя осуществляться детьми без присмотра.

2.4 Опасность несоблюдения указаний по ТБ

Несоблюдение указаний по технике безопасности может представлять опасность для людей, окружающей среды и системы. Несоблюдение указаний по технике безопасности влечет за собой потерю всех без исключения претензий по гарантии.

К потенциальным опасностям относятся:

- Опасность для людей вследствие электрического и механического воздействия.
- Отказ важных системных функций.
- Опасность для окружающей среды из-за вытекания жидкостей в результате утечки.
- Невыполнение предписанных работ по ремонту и техническому обслуживанию.

2.5 Безопасная работа

Соблюдайте инструкции по технике безопасности, подробно изложенные в данном руководстве, а также действующие национальные правила предотвращения несчастных случаев.

Если у системного оператора также есть свои внутренние правила, их также необходимо соблюдать.

2.6 Инструкции по технике безопасности для оператора

- Любое существующее ограждение от прикосновения, защищающее движущиеся части, нельзя ни снимать, ни отключать во время работы системы.
- В случае утечки жидкости любые жидкости должны быть собраны или отведены таким образом, чтобы предотвратить возникновение опасности для людей и окружающей среды.

- Предотвращайте опасности, связанные с электричеством.
- Соблюдайте инструкции местных или общих правил (например, IEC, VDE и т. д.), а также инструкции местного поставщика энергии.
- В случае опасности, связанной с контактом системы с горячими или холодными частями, эти части должны быть оснащены защитой от прикосновения.
- Держите легковоспламеняющиеся вещества вдали от изделия.



2.7 Указания по технике безопасности при монтаже

Оператор системы несет ответственность за то, чтобы все работы по установке и техническому обслуживанию выполнялись квалифицированным персоналом. Эти лица также должны заранее ознакомиться с изделием, используя инструкцию по эксплуатации. Проведение работ на насосе разрешается только при отключенной системе.

Убедитесь, что устройство надежно отключено от источника питания. Для этого отсоедините штекер устройства. Предписанные инструкции по выключению устройства можно найти в инструкции по эксплуатации. Все защитные механизмы, такие как защита от прикосновения, должны быть правильно установлены после работы.

2.8 Несанкционированная переделка и запасные части

Модификация или преобразование продукта разрешены только после предварительной консультации с производителем.

Используйте для ремонта только оригинальные запасные части. Используйте только аксессуары, имеющие

был одобрен производителем. Производитель не несет ответственности за любые последствия, возникшие в результате использования других частей.



2.9 Несанкционированная эксплуатация

Если насос был отключен от источника питания, **подождите не менее 1 минуты перед повторным включением!**

В противном случае **ограничение пускового тока насоса не действует, что может привести к функциональным ошибкам или повреждению любого подключенного к насосу контроллера.** Безопасность эксплуатации насоса может быть обеспечена только в том случае, если он используется по назначению. Пожалуйста, соблюдайте раздел 4 данной инструкции по эксплуатации. Обеспечьте соблюдение предельных значений, указанных в технических данных.

3 Транспортировка и хранение

После получения изделия немедленно осмотрите его на наличие повреждений, полученных при транспортировке. Если вы обнаружите какие-либо повреждения при транспортировке, предъявите претензию перевозчику.

Неправильная транспортировка и хранение могут привести к травмам или повреждению изделия.

- Защищайте изделие от мороза, влаги и повреждений при транспортировке и хранении.
- Переносите насос только за корпус насоса, а не за соединительный кабель или клеммную коробку.
- Если упаковка размокнет из-за влаги, это может привести к падению насоса и серьезной травме.



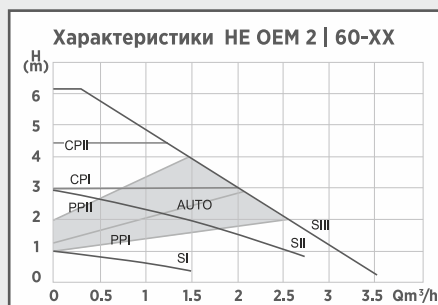
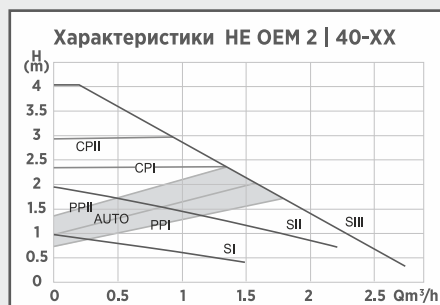
4 Использование по назначению

Эти высокоэффективные насосы предназначены для циркуляции горячей воды в системах центрального отопления, а также подходят для перекачивания жидкостей с низкой плотностью в промышленных и коммерческих целях. Они также подходят для солнечных установок.



5 Общие сведения

5.1 Технические характеристики 40-XX | 60-XX



40-XX

Максимальный напор	4.0 м
Максимальный расход	2800 л/ч
Потребляемая мощность P1	4.5 - 22 Вт
Напряжение питания	1 x 230В 50Гц
Уровень шума	<43 dB(A)
Индекс энергоэффект. EEI	≤ 0.20
Класс защиты	IP 42
Класс температуры	TF 110
Температура окружающая	от 0°C до +40°C
Температура жидкости	от +5 до +110°C
Рабочее давление	Макс. 10 бар (1МПа)
Перекачиваемая жидкость	Отопительная вода в соотв. с VDI 2035
	Смесь вода/гликоль 1:1

60-XX

Давление на входе

Средняя температура	Минимальное давление на входе
< 75°C	0.05 бар 0.005 МПа 0.5 м
75°C - 90°C	0.3 бар 0.03 МПа 3.0 м
90°C - 110°C	1.1 бар 0.11 МПа 11.0 м

Допустимый диапазон применения

Температура окружающего воздуха	Допустимая средняя температура
25°C	от 5°C до 110°C
40°C	от 5°C до 95°C

Совет

Внимание!

Использование неподходящих сред может привести к поломке насоса и травмам. Необходимо соблюдать информацию производителя и паспорта безопасности!

5.2 Комплект поставки

- Оригинал инструкции по монтажу и эксплуатации
- Насос
- Разъём для подключения кабеля электропитания

6 Описание насоса

В среднем домохозяйстве от 10 до 20% потребляемой электроэнергии потребляется обычными стандартными насосами. Вместе с серией насосов HE OEM 2 мы разработали циркуляционный насос с индексом энергоэффективности $\leq 0,20$. Используя насос HE OEM 2, можно снизить потребление электроэнергии приблизительно на 80% по сравнению с обычным циркуляционным насосом. Гидравлическая мощность может быть сохранена почти такой же, как и у стандартных насосов. Производительность насоса адаптируется к фактической потребности системы, поскольку он работает в соответствии с методом пропорционального давления.

7 Настойки насоса и пропускная способность

Описание элементов управления насосом

7.1 Кнопки

Всеми функциями насоса можно управлять с помощью всего двух кнопок.

Кнопка  включает и выключает функцию ночного снижения мощности насоса.

Кнопка  управляет режимами работы насоса.

Выбранный режим работы отображается с помощью светодиодных индикаторов.

7.1.1 Сервисный режим: настройка максимального напора насоса

В сервисном режиме можно выбрать необходимый максимальный напор насоса: 4 м или 6 м.



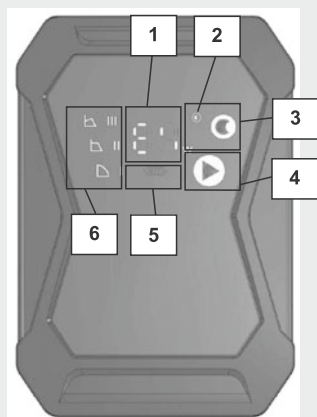
- Насос должен быть отключен от сети 230В не менее чем на 15 секунд.
- Подключите насос к сети 230В.
- Одновременно нажмите кнопки  и  и удерживайте в течение 3 секунд.
- Затем отпустите обе кнопки.
- Выберите необходимый напор с помощью кнопки .
- -4 = 4 м
- -6 = 6 м
- Насос должен быть отключен от сети 230 В не менее чем на 15 секунд.
- Подключите насос к сети 230 В.

Процесс настройки завершен. Теперь насос работает в выбранном диапазоне производительности.

При необходимости настройку напора насоса можно изменить в любое время.

Внимание! Заводская настройка максимального напора насоса = 6м.

7.2 Контрольная панель и светодиодные индикаторы



1. Индикатор потребляемой мощности в Ваттах
2. Индикатор автоматич. уменьшения мощности («ночь»)
3. Кнопка включения / выключения режима «ночь»
4. Кнопка выбора режима работы насоса
5. Индикатор активации режима AUTO Smartadapt
6. Индикаторы девяти различных режимов работы насоса

7.3 Выбор режима работы насоса

1. Выбор постоянной скорости I, II или III

В этом режиме работы насос работает с постоянной частотой вращения по всей характеристике.

2. Регулировка постоянного давления CP 1, CP 2

В этом типе регулировки давление, создаваемое насосом, поддерживается на постоянном уровне.

Этот тип регулировки особенно подходит для использования в системах “тёплый пол”.

3. Пропорциональная регулировка давления PP1, PP2

Насос управляется методом пропорционального давления. В этом случае давление, создаваемое насосом, адаптируется к изменяющемуся расходу. Этот режим работы особенно удобен, когда насос должен использоваться в качестве циркуляционного насоса для отопления.

4. Функция Smartadapt AUTO

Функция Smartadapt AUTO предназначена для двухконтурных систем отопления и систем “теплого пола”. Производительность насоса автоматически регулируется в зависимости от фактической потребности системы в тепле. Мощность насоса регулируется постепенно и может занять более недели.

Если питание насоса прерывается, насос запоминает последнюю настройку и возобновляет регулировку, как только питание восстанавливается.

При поставке насос настроен на рабочий режим AUTO Smartadapt.

Многократное краткое нажатие кнопки выбора будет непрерывно переключать режимы между постоянной скоростью, постоянным давлением, пропорциональным давлением и режимом AUTO Smartadapt.

Выбранный режим работы насоса отображается соответствующими светодиодами с характерными символами.

Количество нажатий	Обозначение режима	Описание режима работы насоса	LED индикация
0	AUTO (заводская настройка)	Режим AUTO Smartadapt	
1	PP1	Миним. пропорциональная регулировка давления	 + 
2	PP2	Средняя пропорциональн. регулировка давления	 + 
3	CP1	Миним. регулировка постоянного давления	 + 
4	CP2	Средняя регулировка постоянного давления	 + 
5	I	Постоянная скорость вращения I	 + 
6	II	Постоянная скорость вращения II	 + 
7	III	Постоянная скорость вращения III	 + 
8	AUTO	Режим AUTO Smartadapt	

5. Индикация автоматического ночного уменьшения мощности

Светящийся символ  означает, что активирован режим ночного уменьшения мощности.

6. Кнопка включения режима автоматического ночного уменьшения мощности

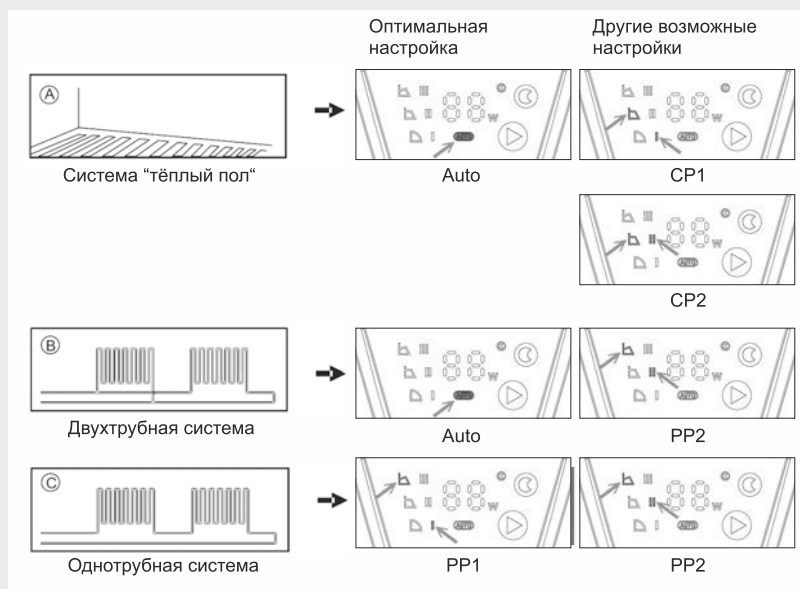
- Нажатием кнопки  автоматический режим включается или выключается.
- Когда режим автоматического ночного уменьшения мощности активирован, символ  светится.

Режим "Автоматическое Ночное Уменьшение" невозможно включить при постоянной скорости насоса.

7. Выбор режима работы насоса

- Нажатие кнопки  последовательно переключает режимы работы насоса.
- Заводскую настройку режима AUTO Smartadapt можно восстановить, нажав на кнопку десять раз.

7.4 Рекомендации по выбору режима работы насоса



Заводская настройка насоса = AUTO Smartadapt

7.5 Автоматическое ночное снижение мощности

Условия автоматического ночного снижения мощности:

Насосы, установленные в газовых котлах с малой производительностью воды, ни в коем случае не должны быть настроены на автоматическое ночное понижение мощности.



Если система отопления не подает на радиаторы достаточное количество тепла, проверьте, активна ли функция автоматического снижения температуры в ночное время. При необходимости отключите функцию автоматического снижения температуры в ночное время.

Чтобы гарантировать, что ночное снижение работает должным образом, должны быть выполнены следующие требования:

1. Насос должен быть установлен на подающей линии.
2. Система отопления должна быть оборудована автоматической регулировкой температуры подающей линии.

Совет

Как работает автоматическое ночное снижение мощности.

Нажмите кнопку , чтобы активировать функцию ночного снижения мощности.

Если соседнее выделенное поле светится, активируется ночное снижение, и насос автоматически переключается между нормальной работой и ночным снижением. Переключение зависит от температуры подачи.

Насос автоматически переключается на ночное понижение температуры, если температура подачи падает более чем на 10°-15°C за 1 час.

Переход в нормальный режим работы происходит немедленно, как только температура подачи снова повышается на 3°C.

8 Заполнение системы и удаление из неё воздуха

Заполняйте и вентилируйте систему должным образом.

Для удаления воздуха из насоса необходимо установить электронику насоса на уровень III, и проработать в этом режиме не менее 20 минут. Внимание! После этой процедуры можно установить насос в желаемый режим управления.

Совет

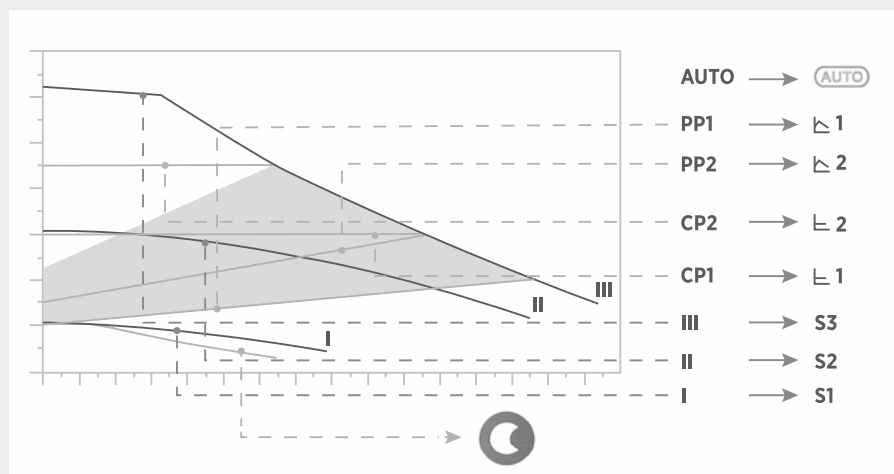
Неполное удаление воздуха вызовет шум в насосе и системе.

Предупреждение! Опасность ожогов!
В зависимости от рабочего состояния установки, весь насос может сильно нагреться.

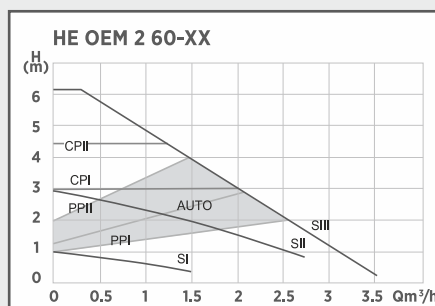
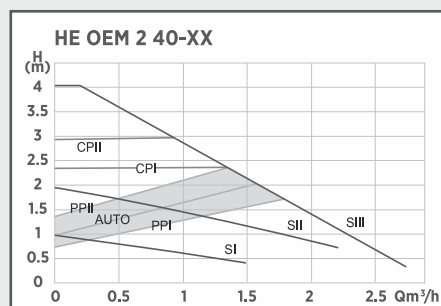


9 Зависимость между настройками насоса и его производительностью

Графики показывают зависимость между настройками насоса и его производительностью.

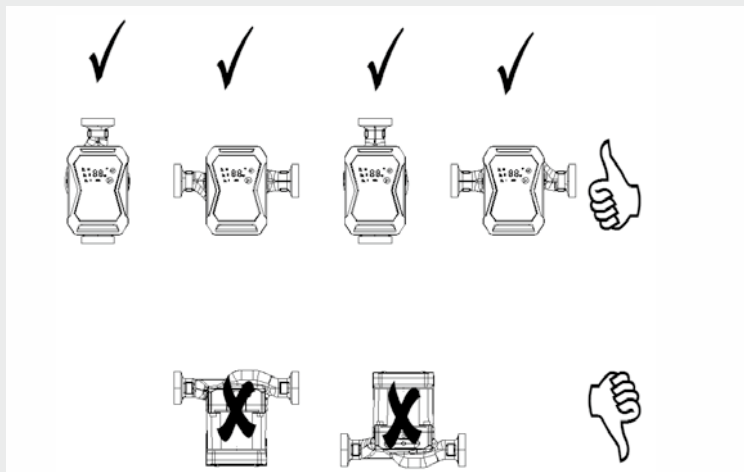


10 Расходно-напорные характеристики насоса



11 Установка насоса

Правильное расположение двигателя насоса



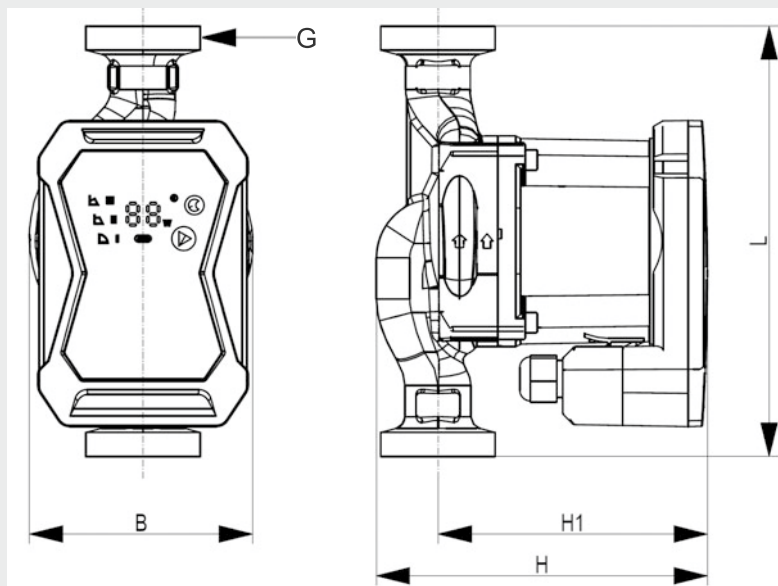
Установка без напряжения должна выполняться с двигателем насоса в горизонтальном положении (стрелка направления на корпусе насоса указывает направление потока). При выполнении теплоизоляции следите за тем, чтобы двигатель насоса и корпус электроники не были изолированы. Если положение установки необходимо изменить, корпус двигателя необходимо повернуть следующим образом.

- Ослабьте винты с внутренним шестигранником.
- Поверните корпус двигателя
- Снова завинтите и затяните винты с внутренним шестигранником.

WITA HE OEM 2 | 40-XX | 60-XX

Габаритные размеры насоса

Чертеж насоса и таблица с размерами



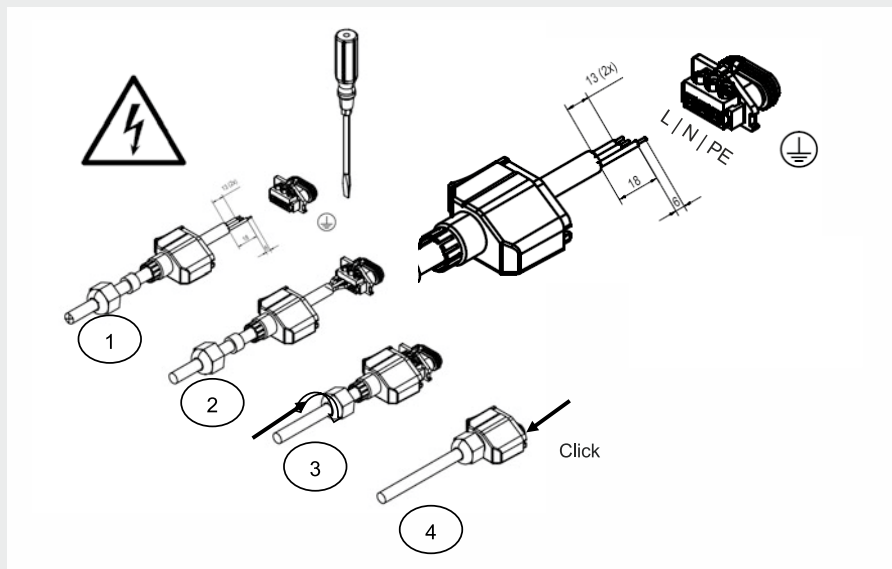
Тип насоса	Размеры						Технические данные	
	H (мм)	H1 (мм)	L (мм)	B (мм)	G (")	Вес, кг (без кабеля)	Ток (А)	Напор (м)
40/60 20-130	138	112	130	93	1"	1,94	0,04~0,25/0,04~0,31	0~4/0~6
40/60 25-130	138	112	130	93	1 ½"	2,12	0,04~0,25/0,04~0,31	0~4/0~6
40/60 25-180	138	112	180	93	1 ½"	2,27	0,04~0,25/0,04~0,31	0~4/0~6
40/60 32-180	142	112	180	93	2"	2,46	0,04~0,25/0,04~0,31	0~4/0~6

12 Электрическое подключение

Подключите кабель электропитания к насосу, как показано на рисунке.
Осторожно, высокое напряжение! Всегда соблюдайте необходимые меры безопасности и предписания!

Сечение кабеля должно быть не менее 0.75 мм².

При использовании кабеля с тонкими жилами используйте концевые муфты.



Осторожно! Опасно для жизни!

Неправильная установка и неправильное электрическое подключение могут быть опасны для жизни.

Опасность поражения электрическим током должна быть исключена.

- Установка и электрическое подключение должны выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с действующими нормами (например, IEC, VDE и т. д.)!
- Род тока и напряжения должны соответствовать данным на паспортной табличке.
- Соблюдайте правила местной энергоснабжающей организации!
- Соблюдайте правила техники безопасности!
- Никогда не тяните за шнур питания
- Не сгибайте шнур
- Не кладите никакие предметы на шнур.
- Когда насос используется в системах с температурой выше 90°C, необходимо использовать соединительный кабель, устойчивый к высоким температурам.
- Существует риск получения острых и зазубренных краев во время сборки.
- Никогда не транспортируйте, держась за шнур питания.
- Существует риск получения травмы при падении насоса.



13 Техническое обслуживание/Сервис

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию, очистке и ремонту отключите систему от источника питания и предохраните ее от повторного включения посторонними лицами.

При высоких температурах воды и давления в системе подождите, пока насос остынет! **Существует риск ожогов!**



14 Неисправности, причины и устранение

Работы по техническому обслуживанию или попытки ремонта могут выполняться только квалифицированным персоналом. Перед выполнением работ по техническому обслуживанию, очистке и ремонту отключите систему от источника питания и предохраните ее от повторного включения посторонними лицами. При высокой температуре воды и давления в системе дождитесь, пока насос остынет.

Существует риск ожогов!

Неисправность или код ошибки насоса	Возможная причина	Решение по исправлению
Насос не работает, LED индикаторы не светятся	Отсутствует электропитание	Проверьте электропитание насоса. При необходимости включите автоматич. выключатель.
Насос работает, но не подаёт воду	Воздух в системе	Удалите воздух (см. пункт 8 инструкции).
	Закрыт кран или клапан	Откройте кран или клапан.
Шум в системе	Воздух в системе	Удалите воздух из системы
	Очень большой расход	Измените настройки насос
Насос издаёт шум	Воздух в насосе	Удалите воздух из насоса (см. пункт 8)
	Давление слишком низкое	Увеличьте давление на подаче
	Неисправен расшир. бак	Проверить давление газа в расширит. баке
Помещение не нагревается	Неправ. настройки насоса	Увеличьте уставку (см. пункт 7.3 инструкции)
	Может быть включен «ночной» режим	Выключите режим ночного уменьшения мощности
Нет автоматической регулировки мощности в режиме «попорц. давление»	Открытый перепускной клапан, установленный в системе, делает невозможным контроль мощности	Удалите или закройте перепускной клапан, если это возможно.

Неисправность или код ошибки насоса	Возможная причина	Решение по исправлению
E 1	Ротор заблокирован	Отключите насос от источника питания и заблокируйте его от повторного включения. Если возможно, закройте перепускные клапаны до и после насоса или слейте воду. В зависимости от рабочего состояния системы может вытекать горячая вода! Опасность ожогов! Ослабьте головку двигателя, отвинтив 4 винта с внутренним шестигранником, и снимите головку насоса. Ротор насоса должен легко вращаться. Удалите грязь или инородные тела и соберите насос. Если неисправность сохраняется, замените насос.
E 2	Неисправность электроники	Отключите электропитание насоса не менее чем на 1 минуту. Если неисправность сохраняется, замените насос.
E 3	Повышенное или пониженное напряжение	Отключите электропитание насоса не менее чем на 1 минуту. Если неисправность сохраняется, замените насос.
E 4	Неисправность электрики; короткое замыкание	Замените насос.

Если неисправность не удалось устранить, обратитесь к авторизованному дилеру..

Если ни одна из кнопок не нажата, LED индикаторы выключаются через 10 секунд. Нажатие любой из двух кнопок включает их снова.

15 Утилизация

Совет

Насос и его отдельные части нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, а утилизировать экологически безопасным способом! Для этого воспользуйтесь услугами государственных или частных компаний по утилизации отходов. Вы можете найти список материалов, используемых в наших продуктах, в разделе загрузки нашего веб-сайта. (www.wita.de).

Советы:

- Все иллюстрации в данном руководстве являются схематическими изображениями. Обратите внимание, что приобретенные электрические насосы и принадлежности могут отличаться от иллюстраций в данном руководстве.
- Характеристики продукта постоянно улучшаются, и все продукты (включая внешний вид, цвет и т. д.) зависят от физических продуктов; в случае изменений уведомление не направляется.